



**CONSILIUL
UNIUNII EUROPENE**

**Bruxelles, 27 iulie 2011 (28.07)
(OR. en)**

13298/11

**COPEN 190
EUROJUST 117
EJN 96**

NOTĂ

Sursă:	Secretariatul General
Destinatar:	Delegațiile
Subiect:	Decizia-cadru 2009/299/JAI a Consiliului din 26 februarie 2009 de modificare a Deciziilor-cadru 2002/584/JAI, 2005/214/JAI, 2006/783/JAI, 2008/909/JAI și 2008/974/JAI, de consolidare a drepturilor procedurale ale persoanelor și de încurajare a aplicării principiului recunoașterii reciproce cu privire la deciziile pronunțate în absența persoanei în cauză de la proces - Versiune consolidată a certificatului privind executarea sancțiunilor financiare

În anexă, se pune la dispoziția delegațiilor versiunea consolidată a certificatului privind executarea sancțiunilor financiare.

CERTIFICAT

**menționat la articolul 4 din Decizia-cadru 2005/214/JAI a Consiliului privind aplicarea
principiului recunoașterii reciproce a sancțiunilor financiare**

(a)

- * Stat emitent:
- * Stat executant:

(b) Autoritatea care a emis decizia de impunere a sancțiunii financiare:

Denumirea oficială:

Adresa:

Numărul de referință al dosarului (...).....

Nr. tel. (indicativul țării) (indicativul zonei/orașului)

Nr. fax (indicativul țării) (indicativul zonei/orașului)

E-mail (după caz)

Limbi în care este posibil să se comunice cu autoritatea emitentă

Detalii de contact pentru persoana (persoanele) de contactat pentru a se obține informații
suplimentare în scopul executării deciziei sau, dacă este cazul, în scopul transferării către
statul emitent a banilor obținuți din executare (nume, titlu/grad, nr. tel., nr. fax și, dacă este
cazul, e-mail)

.....
.....

- (c) Autoritatea competentă pentru executarea deciziei de impunere a sancțiunii financiare în statul emitent [dacă autoritatea este diferită de autoritatea de la punctul (b)]:

Denumirea oficială:

.....

Adresa:

.....

Nr. tel. (indicativul țării) (indicativul zonei/orașului)

Nr. fax (indicativul țării) (indicativul zonei/orașului)

E-mail (după caz)

Limbi în care se poate comunica cu autoritatea competentă pentru executare

.....

Detalii de contact pentru persoana (persoanele) de contactat pentru a se obține informații suplimentare în scopul executării deciziei sau, dacă este cazul, în scopul transferării către statul emitent a banilor obținuți din executare (nume, titlu/grad, nr. tel., nr. fax și, dacă este cazul, e-mail):

.....

.....

- (d) În cazul desemnării unei autorități centrale pentru transmiterea din. punct de vedere administrativ a deciziilor de impunere a sancțiunilor financiare în statul emitent:

Denumirea autorității centrale:

.....

Persoana de contact, după caz (titlu/grad și nume):

.....

Adresa:

.....

Numărul de referință al dosarului

Nr. tel. (indicativul țării) (indicativul zonei/orașului)

Fax No.: (indicativul țării) (indicativul zonei/orașului)

Adresa electronică (după caz):

- (e) Autoritatea sau autoritățile care pot fi contactate (în cazul în care au fost completate punctul (c) și/sau (d)):

☐ Autoritatea menționată la punctul (b)

Poate fi contactată pentru chestiuni privind:

☐ Autoritatea menționată la punctul (c)

Poate fi contactată pentru chestiuni privind:

☐ Autoritatea menționată la punctul (d)

Poate fi contactată pentru chestiuni privind:

(f) Informații privind persoana fizică sau juridică împotriva căreia s-a impus sancțiunea financiară:

1. În cazul unei persoane fizice

Nume:

Prenume:

Numele înainte de căsătorie, după caz:

Alte nume, după caz:

Sex:

Cetățenie:

Număr de identitate sau număr de securitate socială (după caz):

Data nașterii:

Locul nașterii:

Ultima adresă cunoscută:

.....

Limbă (limbi) pe care persoana le înțelege (dacă se cunosc):

.....

- (a) Dacă decizia este transmisă statului executant deoarece persoana împotriva căreia a fost pronunțată decizia are reședința obișnuită în statul executant, se adaugă următoarele informații:

Reședința obișnuită în statul executant:
.....
.....

- (b) Dacă decizia este transmisă statului executant deoarece persoana împotriva căreia a fost pronunțată decizia are proprietăți în statul executant, se adaugă următoarele informații:

Descrierea proprietăților persoanei:
Localizarea proprietăților persoanei:

- (c) Dacă decizia este transmisă statului executant deoarece persoana împotriva căreia a fost pronunțată decizia are venituri în statul executant, se adaugă următoarele informații:

Descrierea sursei sau surselor de venit ale persoanei:
Localizarea sursei sau surselor de venit ale persoanei:

2. În cazul unei persoane juridice:

Nume:
Forma de persoană juridică:
Număr de înregistrare (după caz)¹:
Sediu social (după caz):
Adresa persoanei juridice:

¹ În cazul în care o decizie este transmisă statului executant deoarece persoana juridică împotriva căreia a fost dată decizia are sediul social în acest stat, trebuie completate numărul de înregistrare obișnuită și sediul social.

- (a) Dacă decizia este transmisă statului executant deoarece persoana juridică împotriva căreia a fost pronunțată decizia are proprietăți în statul executant, se adaugă următoarele informații:

Descrierea proprietății persoanei juridice:

Localizarea proprietății persoanei juridice:

.....

- (b) Dacă decizia este transmisă statului executant deoarece persoana juridică împotriva căreia a fost pronunțată decizia are venituri în statul executant, se adaugă următoarele informații:

Descrierea sursei sau surselor de venit ale persoanei juridice:

Localizarea sursei sau surselor de venit ale persoanei juridice:

.....

(g) Decizia de impunere a unei sancțiuni financiare:

1. Natura deciziei de impunere a sancțiunii financiare (bifați caseta relevantă):

- ☐ (i) Decizia unei instanțe judecătorească din statul emitent pentru o faptă penală în temeiul legii statului emitent;
- ☐ (ii) Decizia unei autorități a statului emitent, alta decât o instanță judecătorească pentru o faptă penală în temeiul legii statului emitent. Se confirmă că persoana în cauză a avut posibilitatea judecării cauzei de o instanță judecătorească cu competență specială în materie penală.
- ☐ (iii) Decizia unei autorități a statului emitent, alta decât o instanță cu privire la fapte care sunt pedepsite în temeiul legislației interne a statului emitent, constituind încălcări ale normelor de drept. Se confirmă că persoana în cauză a avut posibilitatea judecării cauzei de o instanță judecătorească cu competență specială în materie penală.
- ☐ (iv) Decizia unei instanțe judecătorești cu competență specială în materie penală cu privire la o decizie în sensul punctului (iii).

Decizia a fost dată la (data)

Decizia a devenit definitivă la (data)

Număr de referință al deciziei (după caz):

Sancțiunea financiară constituie o obligație de a plăti [a se bifa caseta (casetele) relevante și indica suma (sumele) cu indicarea monedei]:

- ☐ (i) o sumă de bani la condamnarea pentru o infracțiune, impusă printr-o decizie;

Suma:

- ☐ (ii) o despăgubire impusă în aceeași decizie în beneficiul victimelor, atunci când victima nu se poate constitui parte civilă la proceduri și instanța judecătorească acționează în temeiul competenței sale penale.

Suma:

- ☐ (iii) o sumă de bani pentru cheltuielile procedurilor judiciare sau administrative aferente deciziei.

Suma:

- ☐ (iv) o sumă de bani pentru un fond public sau o organizație de sprijinire a victimelor, impusă în aceeași decizie.

Suma:

Suma totală a sancțiunii financiare cu indicarea monedei:
.....

2. Un rezumat al faptelor și o descriere a împrejurărilor în care infracțiunea sau infracțiunile au fost săvârșite, inclusiv data și locul:
.....
.....
.....
.....
.....

Natura și calificarea juridică a infracțiunii (infracțiunilor) și dispoziția legală/codul aplicabil pe baza căroră a fost pronunțată decizia:

.....

.....

.....

3. În măsura în care infracțiunea (infracțiunile) identificată (identificate) la punctul 2 de mai sus constituie una sau mai multe din următoarele infracțiuni, se va confirma prin bifarea casetei (casetelor) relevante:

participare la un grup infracțional organizat;
terorism;
trafic de persoane;
exploatarea sexuală a copiilor și pornografia infantilă;
trafic ilicit de stupefiante și substanțe psihotrope;
trafic ilicit de arme, muniții și substanțe explozive;
corupție;
fraudă, inclusiv cea care afectează interesele financiare ale Comunităților Europene în înțelesul Convenției din 26 iulie 1995 privind protejarea intereselor financiare ale Comunităților Europene;
spălarea produselor infracțiunii;
contrafacere de monedă, inclusiv contrafacerea monedei euro;
criminalitate informatică;
infracțiuni împotriva mediului, inclusiv trafic ilicit de specii animale pe cale de dispariție și trafic ilicit de specii și soiuri de plante pe cale de dispariție;
facilitarea intrării și a șederii ilegale;
omor, vătămare corporală gravă;
trafic ilicit de organe și țesuturi umane;
răpire, lipsire de libertate în mod ilegal și luare de ostatici;
rasism și xenofobie;
furt organizat sau armat;
trafic ilicit de bunuri culturale, inclusiv antichități și opere de artă;
înșelăciune;
racket și extorcare de fonduri;

contrafacerea și pirateria produselor;
 falsificare de acte oficiale și uz de fals;
 falsificare de mijloace de plată;
 trafic ilicit de substanțe hormonale și alți factori de creștere;
 trafic ilicit de materiale nucleare și radioactive;
 trafic de vehicule furate;
 viol;
 incendiere cu intenție;
 infracțiuni de competența Curții Penale Internaționale;
 sechestrare ilegală de aeronave sau nave;
 sabotaj.
 conduită contrară normelor de trafic rutier, inclusiv încălcarea reglementărilor
 referitoare la orele de conducere și perioadele de odihnă și a reglementărilor privind
 bunurile periculoase;
 contrabanda de mărfuri;
 încălcări ale drepturilor de proprietate intelectuală;
 amenințări și acte de violență împotriva persoanelor, inclusiv violență în cursul

evenimentelor sportive;

vandalism;

furt;

infracțiuni stabilite de statul emitent care vizează obligații de executare ce decurg din
instrumentele adoptate în temeiul Tratatului CE sau al titlului VI din Tratatul UE.

Dacă este bifată această casetă, se vor indica dispozițiile exacte ale instrumentului
adoptat în temeiul Tratatului CE sau al Tratatului UE vizate de infracțiune:

.....

4. În măsura în care infracțiunea sau infracțiunile identificate la punctul 2 de mai sus nu sunt
reglementate de punctul 3, se va descrie complet infracțiunea sau infracțiunile în cauză:

.....

(h) Precizări privind decizia de impunere a sancțiunii financiare

1. A se confirma că (se va bifa caseta corespunzătoare):

- ☐ (a) decizia este definitivă
- ☐ (b) după cunoștința autorității emitente a certificatului, în statul executant nu a fost emisă nicio decizie împotriva aceleiași persoane pentru aceleași fapte și nu a fost executată nicio asemenea decizie în vreun stat, altul decât statul emitent sau statul executant.

2. A se menționa dacă această cauză a făcut obiectul unei proceduri scrise:

- ☐ (a) Nu.
- ☐ (b) Da. Se confirmă că, în conformitate cu legislația statului emitent, persoana în cauză a fost informată personal sau printr-un reprezentant, competent în conformitate cu legislația internă, cu privire la dreptul său de a contesta cauza și de termenul unei asemenea căi de atac.

3. Specificați dacă persoana în cauză a fost prezentă în persoană la procesul în urma căruia a fost pronunțată decizia:

1. Da, persoana a fost prezentă în persoană la procesul în urma căruia a fost pronunțată decizia.

2. Nu, persoana nu a fost prezentă în persoană la procesul în urma căruia a fost pronunțată decizia.

3. Dacă ați bifat caseta de la punctul 2 de mai sus, vă rugăm confirmați existența unuia dintre următoarele elemente:

3.1a. persoana a fost citată personal la ... (ziua/luna/anul) și, prin urmare, informată cu privire la data și locul stabilite pentru procesul în urma căruia a fost pronunțată decizia și a fost informată că poate fi pronunțată o decizie în cazul în care nu se prezintă la proces;

SAU

3.1b. persoana nu a fost citată personal, dar a primit efectiv prin alte mijloace o informare oficială cu privire la data și locul stabilite pentru procesul în urma căruia a fost pronunțată decizia, în așa fel încât s-a stabilit fără echivoc faptul că persoana în cauză a avut cunoștință de procesul stabilit și a fost informată cu privire la faptul că poate fi pronunțată o decizie în cazul în care nu se prezintă la proces;

SAU

3.2. având cunoștință de procesul stabilit, a mandatat un avocat care a fost numit fie de către persoana în cauză, fie de către stat, pentru a o apăra la proces și a fost într-adevăr apărată de avocatul respectiv la proces;

SAU

3.3. persoanei i s-a înmănat personal decizia la ... (ziua/luna/anul) și a fost informată în mod expres cu privire la dreptul la rejudecarea cauzei sau la o cale de atac, în cadrul căreia are dreptul de a fi prezentă și care permite ca situația de fapt a cauzei, inclusiv dovezile noi, să fie reexaminată și

persoana a declarat în mod expres că nu contestă această decizie;

SAU

persoana nu a solicitat rejudecarea cauzei sau promovarea unei căi de atac în intervalul de timp corespunzător;

SAU

3.4. persoana, după ce a fost informată în mod expres cu privire la proceduri și la posibilitatea de a se prezenta în persoană la proces, a declarat în mod expres că renunță la dreptul la o audiere și a indicat în mod expres că nu contestă cauza.

4. Dacă ați bifat caseta de la punctul 3.1b, 3.2, 3.3 sau 3.4 de mai sus, vă rugăm să furnizați informații cu privire la modul în care a fost îndeplinită condiția relevantă:

.....
.....

4. Plata parțială a sancțiunii

Dacă o parte a sancțiunii a fost deja plătită statului emitent sau, după cunoștința autorității emitente a certificatului, oricărui alt stat, se va indica suma care a fost plătită:

(i) Sancțiuni alternative, inclusiv pedepse privative de libertate

1. A se declara dacă statul emitent permite aplicarea de către statul executant a unor sancțiuni alternative în cazul în care nu este posibilă executarea deciziei de impunere a unei sancțiuni, în întregime sau parțial:

☐ da

☐ nu

2. Dacă da, se va declara ce sancțiuni pot fi aplicate (natura sancțiunilor, nivelul maxim al sancțiunilor):

☐ Detenție. Perioada maximă:

☐ ☐ Obligația de a presta activități în folosul comunității (sau echivalent). Perioada maximă ...

☐ Alte sancțiuni. Descriere:

(j) Alte împrejurări relevante cauzei (informații opționale):
.....
.....

(k) Textul deciziei de impunere a sancțiunii financiare este anexat la certificat.

Semnătura autorității emitente a certificatului și/sau a reprezentatului său atestând exactitatea
conținutului certificatului:.....
.....

Nume:

Funcție deținută (titlu/grad):

Data:

Ștampilă oficială (dacă este cazul)
